



你能用外语准确表述“儒家文化”和“福”字为何倒贴吗?

奥运人才要有足够的中国文化储备

主持人:上一期的奥运沙龙中,嘉宾总结了北京奥运周期特别匮乏的人才,比如数字化人才、奥运组织和管理人才、体育竞赛管理人才、体育市场开发人才、熟悉奥运法律事务的人才和一些具有奥运创意的人才。概括来讲,最缺的还是既懂专业又懂英语的人才。那么如何使现在人才经过培训能满足奥运需求呢?

仰东:北京奥运会一定会给北京各个部门储备一些能跟国际接轨的专业人才。比如在奥运赛事转播方面,现在我们国家的一些解说员,在解说过程中,谈论技术的较多,但老百姓恰恰听不懂这些专业术语;外国人的解说能体现文化性,用一些很文化的语言解说比较专业的东西,老百姓一听就懂。这就要求我们的解说员能够用恰当的语言描述精彩的比赛,但是拥有这种能力的解说员还不多,它不但需要解说员有很深厚的英语功底,也要对我们的本土文化有足够的积累。

同样,这就要求我们的媒体不但要懂外语,还要懂体育,更要懂中国的语言文化。

梁岩:中国传媒大学在中奥成功之后,一直在考虑自己能为奥运提供什么样的人才?当时需要一些拥有专业技能的人才,比如转播、摄影、摄像,但是也要有语言方面的人才。

奥运人才的培养,我认为应该是全方位的。其中应该包括对运动员进行外语培训,因为在一些国际赛事上经常出现运动员不懂裁判语言而导致比赛吃亏的现象;对教练员、志愿者、裁判员等人,也要有语言方面的培训。比如志愿者,大学生是奥运志愿者的主力军,我们已经计划专门进行一些关于志愿者英语方面的培训,其中包括体育方面的知识以及中国传统文化等方面的知识。

全方位培养还有一个意思,就是不但要学习英语技能,还要学习国外的文化,更重要的是本国文化。如果遇到一个外国朋友问你“儒家文化”怎么翻译,估计很多学生不知道怎么样用外语准确地表达词汇。

刘彬:其实学习一种语言只是一个载体,我们要解决的是一个文化问题。

现在奥组委里有很多人在坚持自学英语,英语水平已经很高,但还是有问题,不是听不懂的问题,而是表达不是很确切。以前学的是新概念英语,但现在很多英语表达已经发生变化,这样的话,外国朋友听着就别扭。

在举办奥运会期间,有那么多人希望了解中国,这是展示北京、展示中国的绝佳机会。如果外国人问你“福”字为什么倒过来贴,你怎么回答?所以我也同意要对人才进行更多的中国文化的培养,也有利于更好地沟通交流。

# 突击式外语学习 能否成全奥运人才



主持人:汪泳

## 本期嘉宾:

- 仰东:北京大学生奥林匹克协会执行主席
- 宋新宇:易中创业科技有限公司董事长
- 周敏:北京外语广播教学节目部主任
- 刘彬:空中英语教室主任
- 刘雄:空中英语教室市场总监
- 梁岩:中国传媒大学英语语言文学系教研室主任
- 李焯辉:中国传媒大学英语语言文学系讲师

## 从各类体育产业培训课程里我们能获得多少实用的技能?

## 奥运人才培训市场定位不够清晰

主持人:关于奥运培训,我发现一个现象,很多高校都推出了针对体育产业的培训,但参加的人并不是很多。这是为什么?

宋新宇:奥运会带动了体育产业的发展,所以体育产业人才将有一个非常广阔的市场,比如和体育相关的器械、旅游等相关领域。所以,就要求人才不但要懂专业、懂外语,还要具备一个重要维度,就是管理能力,这样才能称得上是复合型人才。

现在很多大学都面临这样的问题:市场很需要这些知识,比如谈判的技巧、管理的知识等等,但是一些培训课程提供给人内容并不够实用,老师资格也不够;还有,学习完这些培训课程后,他们对自己的未来依然模糊。

如果我们在培训中学到的东西没有多少实用性,而且也不能找到更好的工作,那么,花再少的钱,我们也不愿意去接受这样的培训。相反,如果提供的培训能够让人们达到更好的薪金水平,那么再多的培训费用,也会有人愿意花。

主持人:可能市场没有这么热,会不会是炒作的原因?

刘雄:我认为还是缺少这方面的市场。没有市场的需求,再炒作也没有用,归根结底还是一个市场问题。

宋新宇:我的看法有些不同,我认为市场有需求,只不过一些培训并没有针对市场需求。有些从国际上引进的非常先进的培训,在引进到国内的

上期奥运沙龙中,有嘉宾谈到北京奥运会最缺懂外语、懂专业技术的数字人才。那么,如何才能让自己成为这样的人呢?

上周五,本报就这个话题请来北京大学生奥林匹克协会、中国传媒大学、北京外语广播、空中英语教室、易中创业等相关部门和企业的学者、专家,就如何在奥运背景下成为复合型人才出点子。



仰东:北京大学生奥林匹克协会执行主席



宋新宇:易中创业科技有限公司董事长



李焯辉:中国传媒大学英语语言文学系讲师



周敏:北京外语广播教学节目部主任



梁岩:中国传媒大学英语语言文学系教研室主任



刘雄:空中英语教室市场总监



刘彬:空中英语教室主任

时候并没有进行认真汉化,不仅不符合我国实际,而且翻译得很差劲,导致没有人接受。

我认为应该还是有市场的,只是产品的定位不对路,定价不对路,导致很多人不接受。

## 突击式的外语学习方法到底有没有用?

## 不同人群要有不同的外语学习规划

主持人:很多国家机关都会安排工作人员进行脱产外语学习。这种突击式的学习语言功效如何?

刘彬:突击肯定有用,但是首先要强调坚持。

其次,对于不同的人,要有不同的培训内容。年龄稍大的,培训口语就可以了,因为在举办奥运会期间,更多人用的只是最基本的口语,不需要很多专业的语法知识。但对外语水平较高的人来说,说外语已经不是问题,更多的是需要谈论文化方面的信息,需要对他们进行管理和谈判技巧等方面的培训。

对于志愿者也一样。在北京举办奥运会期间,预计会有10万人加入到志愿者的队伍中。志愿者主要分两类,一类是普通志愿者,一类是技术志愿者。其中有一大部分普通志愿者并不需要很高层次的外语水平,只要能够进行日常沟通就足够了。而一些做陪同工作的志愿者,就需要比较高的外语水平。北京的语言培训水平已经很高了,最主要的问题就是文化的培训。

宋新宇:其实突击学英语还是有用的。我刚刚出国的时候,英语读写水平已经很好,但是口语不好,公司就把我送到英国,四个老师专门对我进行面对面的轮番轰炸,不说一句汉语。两个星期下来,我的英语听说能力有了很大提高,至少我能开口对话了。但是要要坚持。

周敏:我主张语言类型化,就是要懂得某一行业的外语,例如体育外语、新闻外语等,这些是对从业人员而言的。还有一类就是ABC方面的普及教育,那些就是面对广大市民的了。

针对不同人群进行不同的外语培训,而且还可以通过外语广播给大家一个讲外语的环境。大家天天听,慢慢就可以提高了。否则,突击外语之后,不经常听,不经常用,就是浪费时间。

李焯辉:我认识的很多老人都在认真地做外语作业,学外语,这是我们社会的一个热潮,但我发现,现在很多人都不知道自己为什么要学外语,这就牵扯到一个学习外语的规划和定位培养问题。

## 管理人才是不是要对每个专业都特别了解?

## 要多元化培养管理人才

主持人:其实人才有很多种,不但有外语人才,还需要有管理方面的人才,管理方面的人才培养需要什么技巧呢?

宋新宇:针对管理方面的人才,我

认为培养的方式一定要多元化,应该是几个方面的结合。首先是国内和国外的结合,学习国外先进的东西。我们一定要走出去,才能看到我们与国外的区别,看清楚我们的优点和缺点。

其次是在大学内和大学外的结合。在大学内学到的知识当然非常重要,但有很多东西在学校时接触不到,需要我们在工作中慢慢积累,比如对突发问题的处理等。

再次是自学和有意识教育相结合。自学非常重要,有很多高端管理者也在自学,是在工作中边干边学,可以通过网络、通过书本。

还有就是网上和网下学习相结合。现在很多知识通过网络就可以找到,而且查找快捷,这样可以大大提高学习效率。

最后就是专业和语言相结合。学习一门外语,跟国际接轨,才能更加了解你的专业在国际上的进展。

实际上,我们不需要一个人才对每个专业都特别了解,只要他在面临事情时能够及时反应、准确处理就够了,谁也不会要求我们像英国人一样说英语,所以我们只要学以致用就可以了。

## 大学生该如何面对招聘时要有工作经验的要求?

## 在学校里要积累尽可能多的工作经验

主持人:其实人才是个非常大的概念,包括各行各业、各个领域。大家如何认为的?

梁岩:所谓奥运人才,首先应该是一种人才,其次才是把他培养成奥运人才,比如说进行一些体育知识和奥运知识方面的培训。

周敏:现在大学生毕业后求职都要求有工作经验。学生很多人都会反问:“你不给我工作机会,我怎么会有经验?”其实大学生不应该这么对面试官说。在大学的时候就要积累尽可能多的工作经验,比如说在学校期间的实践。

大学生应该在学校里学好本事,进入工作岗位就可以进入工作状态。首先要把自己培养成人才,才能有接受更高层次的培训。所以我认为做奥运志愿者实际上是一个锻炼自己的非常好的机会。

刘彬:奥运人才的确是个非常大的概念。举办一届成功的奥运会,其实语言不是问题,韩国和日本都不是英语国家,不是照样成功举办奥运会吗?我认为奥运会成功举办的关键在于细节,这就不仅仅需要那些高端管理层做好决策,也需要具体有人来实施,更需要每个人把自己本职的事情做好。

奥运会召开的十几天时间,处处都体现出国家的细节,全社会的一举一动都是细节。现在很多人感觉奥运距离我们还很遥远,实际上,做好自己的本职工作,就是为奥运做贡献。甚至于如果能够把自己的想象力与我们的文化联系在一起,形成自己的创意,就能为奥运做贡献。

文/本报记者 高鸽 摄影/实习记者 孙守森

# 竞报领跑公益“爱心2008”计划启动 本报为宁夏病残儿童捐助爱心

本报记者高鸽报道 昨天下午3点,在东方新天地的不见不散餐厅,一场简单而隆重的“爱心2008”援助贫困病残儿童手术康复计划捐助活动开始了。

此次慈善活动的主题是“扶助宁夏孩子”,由竞报、中华名人爱之行联盟联合主办,受捐单位为民政部中国社会工作协会。

## 700名贫困家庭的病残儿童成为首批受益人

“据不完全统计,全国每年新生儿数量约为1600万,出生缺陷率约为4%(其中心脏病0.8%、足内翻0.27%、唇腭裂0.19%),新增出生缺陷人口近64万。据初步统计,需要社会救助的贫困家庭病残儿童约30万。现在一些福利院的病残儿童得到了社会的关注,很多人帮助他们看病,但是一些贫困家庭的病残儿童依然遭到忽视,他们无力求医,只能无助地等待。”中国社会工作协会副会长赵逢奇介绍说。

“所以我们深入宁夏,初步选择了700名贫困家庭的病残儿童,通过大家

的捐赠,来帮助他们完成手术,使他们的家庭走出困境。这700名病残儿童是这次大型公益活动的首批受益人,我们将通过严格的程序,保证大家的爱心能够到达每一位需要帮助的孩子身上。”赵逢奇补充道。

## 本报捐赠两万份报纸作为义卖品

“当竞报得知中国社会工作协会组织的‘爱心2008’大型公益活动是为了让2008名贫困家庭的病残儿童进行手术康复,使他们能在2008年健康快乐地看奥运会时,我们作出了积极回应。”本报副总经理席宏斌先生在致词时说:“作为此次活动的主办单位,我们将开辟图文专栏对本次活动的各个新闻点进行报道,呼吁社会各界人士参加到本次活动中来,让更多贫困家庭的病残儿童得到康复的机会。我们还将捐赠两万份报纸作为义卖品。”

## 各界明星纷纷慷慨解囊

著名导演赵宝刚、歌唱家关牧村、著名演员李琳、《茶馆》剧组全体演员

以及王旭、莫慧兰等演艺体育界明星纷纷慷慨解囊,捐赠出自己的光盘、VCD、手袋、书籍等物品。

曾经受到过社会关爱、接受捐助的杨晓霞也出现在活动现场,她通过自己的亲身经历,呼吁大家:“十年前,我得了种怪病,是我们的社会伸出援手,捐给我87万元,把我从死亡边缘拉了回来,我也希望自己能够贡献一份爱心。”

## “爱心2008”计划招募志愿者

“爱心2008”援助贫困病残儿童手术康复计划现在向社会招募志愿者,只要您愿意通过这种形式捐助自己的一份爱心,就可以成为我们的志愿者。您只要通过发送邮件、致电或者写信的方式联系我们,就能够加入到志愿者的队伍中来。

我们的联系方式是: 组委会:北京东城区东四六条45号 电话:(010)51667747 联系人:赵京永 侯洁 小姐 E-mail:gywh2000@163.com 网站:www.chinesegreen.net

# 奥运北京·影像志2005-2008 一千多个镜头为您记录新北京新奥运



## 文化的交融

9月1日,“埃菲尔铁塔”矗立在中华世纪坛南广场,与远处的巨型时空探针遥相呼应。此次展出的80幅埃菲尔铁塔摄影作品都出自法国摄影师让-保罗·吕博内之手。

摄影/实习记者 张雷